

GLOSARIOS EN FRANCÉS PUNTO Y COMA 42

BEST SELLER O SUPERVENTAS (p. 03) 1 **contar con**: compter sur 2 **mimar**: gâter 3 **aportar**: apporter 4 **redacción**: composition, style 5 **obra maestra**: œuvre d'art 6 **evadirse**: s'échapper 7 **trama**: trame 8 **de usar y tirar**: rapide et jetable 9 **perdurar**: durer

TITIRIMUNDI (p. 04) 1 **escenario**: scène 2 **actuación**: interprétation 3 **castellano**: Ségovie est la capitale de la province de Ségovie 4 **de media**: en moyenne 5 **a punto de**: à point de 6 **argelino**: algérien 7 **en cartel**: à l'affiche 8 **certamen**: concours 9 **títere**: marionette 10 **montaje**: production 11 **hacer cola**: faire la queue 12 **propuesta**: proposition, initiative 13 **continente**: contenant 14 **contenido**: contenu 15 **botijo**: cruche en terre 16 **damajuana**: dame-jeanne 17 **porrón**: type de pichet à vin 18 **cacharro**: utensile 19 **dama de todo rumbo y manejo**: prostituée 20 **trastocar**: déranger 21 **aprovechar**: profiter 22 **hacer encaje de bolillos**: accomplir de véritables miracles 23 **encorsetar**: confiner, corseter 24 **poner en tela de juicio**: remettre en question 25 **ineludible**: incontournable

800 COMPAÑÍAS EN 28 AÑOS (p. 07) 1 **convocatoria**: convocation

NOTICIAS CINE (p. 10) 1 **cine de género**: film de genre 2 **frotarse las manos**: se frotter les mains 3 **arrasar**: triompher 4 **obra maestra**: chef-d'oeuvre 5 **reparto**: distribution 6 **destacar**: ressortir 7 **deslumbrar**: éblouir 8 **fuelle**: source 9 **guionista**: scénariste 10 **por partida doble**: pour deux 11 **cruzar el charco**: traverser la mer aux harengs 12 **a las órdenes de**: sous la direction de 13 **surgir**: surgir 14 **justiciero enmascarado**: justicier masqué 15 **interpretar**: interpréter un rôle 16 **acechar**: guetter 17 **escalofriante**: effrayant 18 **reivindicable**: à revendiquer 19 **en torno a**: concernant 20 **aterrador**: terrifiant 21 **vigencia**: vigueur 22 **retrato**: portrait 23 **descarnado**: cru, décharné

PÁGINAS A 24 FOTOGRAMAS POR SEGUNDO (p. 12) 1 **fotograma**: photogramme 2 **rasgo**: trait 3 **metomentodo**: qui fourre son nez partout 4 **trama**: intrigue 5 **azotar**: frapper 6 **desolador**: affligeant 7 **reto**: défi 8 **extremeño**: d'Estrémadure 9 **penuria**: pénurie 10 **señorito**: fils de propriétaires terriens, monsieur 11 **cortijo**: ferme typique du sud de l'Espagne, Andalousie et Estrémadure 12 **desigualdad**: inégalité 13 **caciquismo**: caciquisme 14 **empate**: deux partout 15 **interno**: interne 16 **guion**: scénario 17 **cinta**: film 18 **ternura**: tendresse 19 **destilar**: émaner 20 **cumplir**: accomplir 21 **sin contemplaciones**: sans égards 22 **heredero**: héritier 23 **arreatador**: fascinant 24 **reparto**: distribution 25 **torpe**: maladroit 26 **fabular**: raconter des histoires 27 **novela negra**: roman noir 28 **encargo**: commande 29 **recaer en**: retomber sur 30 **imponerse**: s'imposer 31 **relato**: récit 32 **entrañable**: cher, attendrissant 33 **conmover**: émouvoir 34 **por antonomasia**: par antonomase 35 **alambicado**: alambiqué 36 **correrías**: escapades 37 **espadaquí**: spadassin 38 **con poco acierto**: avec peu de succès 39 **pecado**: péché 40 **no llegar a los talones**: ne pas être à la hauteur de quelqu'un 41 **justiciero**: justicier

BREVES BREVES (p. 16) 1 **esquema**: schéma 2 **cuaderno**: cahier 3 **muestra**: exposition 4 **viuda**: veuve 5 **tramo**: partie, tronçon 6 **enlazar**: relier 7 **arzobispo**: archevêque 8 **preocupación**: souci, préoccupation 9 **desmentir**: démentir 10 **resultar muy llamativo**: être choquant 11 **tener en cuenta**: tenir compte de 12 **escala**: escale 13 **trámite**: formalité, démarche 14 **guajiro**: (à Cuba) rural 15 **arreglista**: arrangeur

COLOMBIA (p. 18) 1 **desplazado**: déplacé 2 **asesinato**: assassinat 3 **autodenominar**: autodétermination 4 **secuestro**: séquestration 5 **explotado**: exploité 6 **abundar**: abonder 7 **fundamentar**: fonder 8 **escalofriante**: effrayant, terrifiant 9 **miseria**: pauvreté, misère 10 **tratar de**: essayer de 11 **ganancia**: profit 12 **combustible**: combustible 13 **escéptico**: sceptique 14 **fracasar**: échouer 15 **sin tregua**: sans relâche 16 **retroceso**: recul 17 **nocivo**: nuisible 18 **destapar**: découvrir 19 **literato**: écrivain 20 **filtrar**: filtrer

COLOMBIA, MÁS ALLÁ DEL TERRORISMO (p. 20) 1 **desgraciadamente**: malheureusement 2 **calidez**: chaleur 3 **otorgar**: octroyer, donner 4 **cuna**: berceau 5 **máximo exponente**: représentant le plus éminent 6 **cotizado**: estimé, apprécié 7 **guiso**: plat cuisiné, (sorte de ragoût)

YO ME PIRO AL MONTE (p. 24) 1 **huerta**: jardin potager 2 **voraz**: vorace 3 **medioambiental**: environnemental 4 **recortes presupuestarios**: compression budgétaire 5 **despido**: licenciement 6 **involucrarse**: être impliqué 7 **autogestionado**: autogéré 8 **coger el petate**: plier bagage, faire le baluchon 9 **finca**: propriété à la campagne 10 **colmena**: ruche 11 **yegua**: jument 12 **albañilería**:

maçonnerie **13 productos de temporada:** produits de saison **14 estufa de leña:** poêle **15 esquileo:** tonte **16 cuadrilla:** équipe **17 ingresos:** revenus **18 embalse:** réservoir, barrage **19 trueque:** troc **20 poblador:** qui peuple, habitant **21 azada:** houe **22 desechar:** rejeter **23 cuadrar:** concorder **24 mudarse:** déménager **25 portátil:** ordinateur portable **26 no son todo nubes de algodón:** tout n'est pas si facile (comme la barbe à papa) **27 sortear:** éviter **28 reto:** défi **29 desatascar:** déboucher **30 cosecha:** récolte **31 pereza:** paresse

PUEBLOS AUTOGESTIONADOS (p. 26) **1 estar asentado:** être installé **2 ganadería:** élevage **3 en condiciones:** en condition

EL GRAN CAÑÓN DEL COLORADO (p. 30) **1 cuartel:** caserne **2 repleto:** plein de **3 palpar:** toucher **4 codicia:** convoitise **5 sede:** siège **6 tratar de:** essayer de **7 al mando de:** sous le commandement de **8 remontar:** remonter **9 víveres:** provisions **10 penalidad:** souffrance, peine **11 destacamento:** détachement **12 meseta:** plateau **13 toparse:** tomber sur **14 atónito:** stupéfait **15 precipicio:** précipice **16 garganta:** gorge **17 divisar:** apercevoir, aviser **18 ladera:** versant **19 derrotado:** battu **20 infranqueable:** infranchissable **21 sobrecogedor:** saisissant **22 estrato:** strate **23 escarpado:** escarpé **24 acantilado:** falaise **25 deslumbrante:** éblouissant **26 sendero:** sentier

CÓMO LLEGAR Y CÓMO VISITARLO (p. 32) **1 constituir:** former, constituer **2 pendiente:** pente, précipice **3 hospedarse:** héberger

LOS NOMBRES (p. 33) **1 barro:** boue

ENTREVISTA A IGNACIO DEL VALLE (p. 35) **1 asignatura pendiente:** quelque chose à réaliser **2 ser cocinero antes que fraile:** avant d'être capitaine il faut être matelot **3 conformar:** conformer **4 depredador:** prédateur **5 irresoluble:** insoluble **6 disensión:** dissension **7 cotidianeidad:** quotidienneté **8 dar palos:** à coups de bâton, donner **9 trasfondo:** fond **10 procurar:** tâcher de

INTRODUCCIÓN PARA FACILITAR LA LECTURA (p. 36) **1 jaleo:** raffut

RELATIVIDAD (p. 36) **1 galardonar:** décerner **2 entreverar:** entremêler **3 porra:** beignet **4 resoplido:** souffle **5 expendedora:** distributeur automatique **6 tragaperras:** machine à sous **7 esquinado:** en coin **8 atestado:** bondé **9 luna:** vitrine, glace **10 empañado:** embué **11 ojo de buey:** œil-de-bœuf **12 vaho:** vapeur, buée **13 bocinazo:** coup de klaxon **14 engranaje:** engrenage **15 plegaria:** prière **16 cortado:** café noisette **17 pincho:** portion **18 escrutar:** scruter **19 Bisonte:** marque de cigarettes **20 avidez:** avidité **21 predicar con el ejemplo:** prêcher d'exemple **22 contravenir:** contrevenir **23 facultativo:** facultatif **24 papel de liar:** papier à cigarettes **25 comisura:** commissure **26 calada:** bouffée **27 lonas piratas:** étalage des vendeurs à la sauvette **28 ronroneo:** ronronnement **29 puñado:** poignée **30 chisporroteante:** crépitement, craquement **31 ululante:** ululant **32 metralla volandera:** mitraille **33 faraónico:** pharaonique **34 solo:** café noir **35 cuña:** portion **36 ráfaga:** rafale **37 atuendo:** tenue **38 estrafalario:** saugrenu, bizarre **39 estraperlo:** marché noir **40 Morena Clara:** film espagnol populaire de 1936 **41 hipotecado:** hypothéqué **42 maltrecho:** en piteux état **43 pulir:** polir **44 retrotraer:** faire remonter **45 desvencijado:** détraqué **46 enarbolar:** arborer **47 mezquino:** mesquin **48 solapa:** revers **49 flequillo:** frange **50 vegetal:** sandwich végétal **51 enmendar:** réparer **52 sarro:** tartre **53 forastero:** étranger **54 eslavo:** slave **55 resaca:** ressac **56 oleaje:** houle **57 ancilar:** subordonnée **58 infecta:** infecte **59 buhardilla:** mansarde **60 telúrico:** tellurique **61 potaje:** potage **62 cociente:** quotient **63 llanto:** pleurs **64 quincallería:** quincaillerie **65 finar:** terminer **66 pitillo:** cigarette **67 el Retiro:** parc de Madrid **68 transatlántico:** transatlantique **69 tráfago:** animation **70 contrabando:** contrebande **71 chasquear la lengua:** faire claquer sa langue **72 paso de cebra:** passage à piétons **73 fruncir las cejas:** froncer les sourcils **74 encastillado:** inamovible **75 tergiversar:** distordre **76 pomo:** poignée, pommeau